BYK

Safety Instructions

Liquid Color Standards

Gardner Color Comparator

A member of ALTANA

© Copyright 2025 BYK-Gardner GmbH
All rights reserved

Table of Contents

English 4
Deutsch 5
Français 6
Italiano 7
Español 8
Portuguese 9
Nederlands 10
Dansk 11
Svenska 12
Norsk 13
Suomi 14
Česky 15
Polski 16
Slovenská 17
Slovenščina 18
Magyar 19
România 20
Български 21
Ελληνικά 22
Türkçe 23
Русский 24
Eesti 25
Latviešu 26
Lietuviškas 27
中文 28
日本語 29

Safety Instructions

Before operation read the safety instructions in the instrument manual. No product liability or warranty claims can be made if the device is not operated in accordance with the operating instructions.

If you pass this instrument to somebody else, make sure to include these instructions.

Any questions? Please contact our BYK-Gardner Customer Service:
https://www.byk-instruments.com

DANGER: Injuries possible

Defects and extraordinary loads: If safe operation can no longer be presumed, shut down the instrument and secure it against unintended operation.

The instrument must be presumed unsafe to operate:

- If visible damage is evident,
- if the instrument is no longer working,
- if it has been stored for long periods under adverse conditions or
- after harsh treatment during shipping.

The instrument must be connected to a mains socket equipped with a properly functioning protective earth (PE) conductor. If the PE conductor is absent or faulty, the instrument will not comply with safety and EMC requirements.

Before starting the instrument, you must ensure that the mains voltage given on the mains input socket matches the supply voltage in the building where the instrument is being installed for voltages, see type plate on mains input socket or refer to technical data).

To disconnect the measuring instrument from the mains, pull the power plug out of the mains socket. Make sure that the mains socket is readily accessible and only use the supplied power cable.

Always disconnect the instrument from the mains before replacing lamps or fuses. Allow the lamp to cool down before replacing it and only use fuses that have been approved by the manufacturer.

Apart from changing the lamp do not carry out any mechanical or electrical repairs. The device must only be opened by trained specialists. Please consult our technical customer service.

Additional information on disposal

Disused electrical equipment such as this instrument must be professionally disposed. Do not dispose it in household garbage and make sure to observe the national law in your country.

Technical data

Temperature range	10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F) for operation 0 °C - 50 °C (32 °F - 122 °F) for storage
Relative humidity	Up to 85% non-condensing at 35 °C (95 °F)
Operation altitude	Up to 2,000 m (6,561 ft)
Area of use	For indoor usage; dry locations only
Pollution degree	2
Overvoltage category	II
Power supply	
6720	100 - 240 V ~ ; 50 - 60 Hz ; max. 25 W
6745	115 V ~ ; 60 Hz ; max. 65 W
6746	230 V ~ ; 50 Hz ; max. 65 W

Sicherheitshinweise

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte die Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung. Es können keine Haftungs- und Gewährleistungsansprüche geltend gemacht werden, wenn das Gerät nicht entsprechend der Anleitung betrieben wird.

Wenn Sie das Gerät weitergeben, stellen Sie sicher, diese Betriebsanleitung beizufügen.

Bei weiteren Fragen wenden Sie sich bitte an unseren BYK-Gardner Kundendienst: https://www.byk-instruments.com

GEFAHR: Verletzungen möglich

Fehler und außergewöhnliche Beanspruchungen: Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so ist das Gerät außer Betrieb zu setzen und gegen unbeabsichtigtes Einschalten zu sichern.

Ein gefahrloser Betrieb ist in folgenden Fällen nicht mehr möglich:

- Das Gerät weist sichtbare Beschädigungen auf.
- Das Gerät arbeitet nicht mehr.
- Es erfolgte eine längere Lagerung unter ungünstigen Verhältnissen.
- Es erfolgten schwere Transportbeanspruchungen.

Das Gerät darf nur an Steckdosen mit einwandfreiem Schutzleiter angeschlossen werden. Bei fehlerhaftem Schutzleiteranschluss werden die Sicherheits- und EMV-Anforderungen nicht eingehalten.

Vor Inbetriebnahme ist unbedingt sicherzustellen, dass die Netzspannung an der Netzeingangsbuchse mit der Versorgungsspannung der Hausinstallation übereinstimmt (Kenndaten siehe Typenschild an Netzeingangsbuchse bzw. technische Daten).

Das Messgerät wird durch Abziehen des Steckers der Netzanschlussleitung aus der Steckdose von der Versorgung getrennt. Achten Sie auf die freie Zugänglichkeit des Netzsteckers und verwenden Sie nur die mitgelieferte Netzanschlussleitung.

Vor dem Lampen- oder Sicherungswechsel muss das Gerät unbedingt von der Netzversorgung getrennt werden. Lassen Sie die Lampe vor dem Wechsel abkühlen und setzen Sie nur die vom Hersteller freigegebene Sicherung ein.

Außer dem Auswechseln der Lampe dürfen keine mechanischen oder elektrischen Reparaturen durchgeführt werden. Das Gerät darf nur von geschultem Fachpersonal geöffnet werden. Bitte wenden Sie sich an unseren technischen Kundendienst.

Zusätzlicher Hinweis zur Entsorgung

Elektronische Geräte wie dieses Instrument sind Sondermüll. Entsorgen Sie sie als Elektronik-Schrott über die vorgesehenen Sammelstellen. Entsorgen Sie sie nicht über den Hausmüll und achten Sie auf die Einhaltung der nationalen Gesetze Ihres Landes.

Technische Daten

Temperaturbereich	Betrieb: 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F) Lagerung: 0 °C - 50 °C (32 °F - 122 °F)
Rel. Luftfeuchtigkeit	Bis 85% bei 35°C (95° F) nicht kondensierend
Betriebshöhe	Bis zu 2.000 m (6.561 ft)
Einsatzbereich	Für Innenräume; nur für trockene Räume geeignet
Verschmutzungsgrad	2
Überspannungskategorie	II
Stromversorgung	
6720	100 - 240 V ~ ; 50 - 60 Hz ; max. 25 W
6745	115 V ~ ; 60 Hz ; max. 65 W
6746	230 V ~ ; 50 Hz ; max. 65 W

Consignes de sécurité

Avant la mise en service, lire les consignes de sécurité de l'appareil nommé dans le mode d'emploi. Toute garantie ou droit issu de la responsabilité du fabricant est exclu en cas d'utilisation abusif de l'appareil.

Ne transmettez cet appareil à d'autres personnes qu'avec les présentes consignes.

Pour obtenir de plus amples renseignements, adressez-vous au service après-vente BYK-Gardner : https://www.byk-instruments.com

DANGER : Risque de blessure

Pannes et surcharges: Si une utilisation fiable n'est plus garantie, mettre l'appareil hors tension et le protéger contre toute remise en service intempestive.

Une utilisation fiable n'est plus garantie :

- En cas de dommages visibles,
- si l'appareil ne fonctionne plus,
- si l'appareil a été stocké pendant une période prolongée dans un environnement défavorable,
- après une mauvaise manipulation pendant le transport.

Ne brancher l'appreil que si les prises femelles sont parfaitement mises a la terre. En cas de defaut d'isolement, les exigences en matiere de securite et de CEM ne sont pas respectees.

Avant la mise en service, s'assurer imperativement que la tension du secteur au niveau de la prise femelle secteur concorde a la tension d'alimentation interne (caracteristiques techniques, voir plaque signaletique sur la prise femelle d'entree du secteur ou donnees techniques).

Pour couper l'appareil de l'alimentation electrique, il suffit de debrancher la prise male de la prise femelle. Veillez a assurer l'acces a la prise male et n'utilisez que le cable d'alimentation fourni.

Il est imperatif de debrancher l'appareil avant de remplacer le fusible ou la lampe. Avant de remplacer la lampe, laissez-la refroidir et n'utilisez que le fusible agree par le fabricant.

Hormis le remplacement de la lampe, n'effectuez aucune réparation mécanique ou électrique. L'appareil ne doit être ouvert que par du personnel qualifié. Veuillez consulter notre service technique à la clientèle.

Information supplémentaire pour l'élimination

Les appareils électroniques tels que cet instrument sont des déchets spéciaux. Éliminez les déchets électroniques en passant par les points de collecte prévus à cet effet. Ne les éliminez pas dans la poubelle domestique et veillez à respecter le cadre légal national de votre pays.

Caractéristiques techniques

Plage des temperatures	10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F) en service 0 °C - 50 °C (32 °F - 122 °F) pendant le stockage
Humidité relative	Jusqu'à 85 % sans condensation à 35 °C (95 °F)
Altitude d'utilisation	Jusqu'à 2.000 m (6.561 ft)
Domaine d'utilisation	Utilisation à l'intérieur ; endroits secs uniquement
Degré de pollution	2
Catégorie de surtension	II
Alimentation en energie	
6720	100 - 240 V ~ ; 50 - 60 Hz ; max. 25 W
6745	115 V ~ ; 60 Hz ; max. 65 W
6746	230 V ~ ; 50 Hz ; max. 65 W

Istruzioni di sicurezza

Prima di mettere in esercizio l'apparecchio si prega di leggere le istruzioni d'uso. Se non si utilizza lo strumento conformemente alle istruzioni non saranno accettate eventuali rivendicazioni relative alla responsabilità e alla garanzia.

Quando si consegna a terzi l'apparecchio, controllare di aver allegato le presenti istruzioni.

Ci sono domande? Si prega di rivolgersi al servizio di assistenza clienti BYK-Gardner: https://www.byk-instruments.com

PERICOLO: Possibili lesioni

Guasti e sovraccarichi: Nel caso in cui non sia più garantito un esercizio conforme, togliere corrente all'apparecchio e assicurarlo per evitare un reinserimento accidentale.

Un esercizio sicuro non è garantito:

- Se l'apparecchio presenta danni evidenti.
- Se l'apparecchio non funziona.
- In seguito a uno stoccaggio prolungato in condizioni sfavorevoli.
- In seguito a notevoli sollecitazioni durante il trasporto.

Collegare l'apparecchio esclusivamente a prese dotate di conduttore di terra in condizioni ineccepibili. Se il collegamento con il conduttore di terra non e corretto non si rispettano i requisiti previsti per la sicurezza e la compatibilita elettromagnetica.

Prima della messa in funzione, controllare assolutamente che la tensione di rete sul connettore di rete corrisponda alla tensione di alimentazione dell'impianto (per i dati caratteristici si prega di fare riferimento alla targhetta identificativa sul connettore di rete o ai dati tecnici).

E possibile scollegare lo strumento di misurazione dall'alimentazione scollegando dalla presa la spina del cavo di rete. Garantire l'accesso alla spina di rete e utilizzare esclusivamente il cavo di rete facente parte della fornitura.

Prima di effettuare la sostituzione di lampadine o fusibili, scollegare assolutamente l'apparecchio dall'alimentazione di rete. Prima di effettuare la sostituzione, lasciar raffreddare la lampadina e utilizzare esclusivamente i fusibili omologati dal produttore.

Oltre alla sostituzione della lampada, non effettuare alcuna riparazione meccanica o elettrica. L'apparecchio deve essere aperto solo da personale specializzato. Rivolgersi al nostro servizio clienti tecnico.

Informazioni aggiuntive per lo smaltimento

Gli apparecchi elettronici come il presente strumento sono considerati rifiuti speciali. Smaltirli come rifiuti elettronici presso i punti di raccolta autorizzati. Non smaltirli con i rifiuti domestici e rispettare le leggi nazionali vigenti nel proprio paese.

Dati tecnici

Range di temperatura	10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F) in esercizio 0 °C - 50 °C (32 °F - 122 °F) durante l'immagazzinamento
Umidità relativa	Fino a 85% non-condensante a 35 °C (95 °F)
Altitudine di esercizio	Fino a 2.000 m (6.561 ft)
Area di utilizzo	Per uso interno; solo in ambienti asciutti
Grado di inquinamento	2
Categoria di sovratensione	II
Alimentazione di corrente	
6720	100 - 240 V ~ ; 50 - 60 Hz ; max. 25 W
6745	115 V ~ ; 60 Hz ; max. 65 W
6746	230 V ~ ; 50 Hz ; max. 65 W

Instrucciones de seguridad

Lea las instrucciones de seguridad en el manual de uso del equipo antes utilizarlo. Se declina toda reclamación en base a la responsabilidad civil del producto o sobre la garantía cuando el equipo se usa contrariamente a las instrucciones.

Entregue el equipo a otras personas juntamente con sus instrucciones.

¿Alguna cuestión por aclarar? Dirijase al servicio de asistencia al cliente de BYK-Gardner: https://www.byk-instruments.com

PELIGRO: Peligro de lesiones

Averías y cargas excesivas. Siempre que no sea seguro utilizar el equipo, desconectelo y asegurese que no se pone en marcha de manera accidental.

El servicio fiable no esta garantizado:

- En caso de deterioro claramente visible,
- Cuando el equipo ya no funciona,
- Cuando el equipo ha estado almacenado durante largo tiempo bajo condiciones desfavorables,
- Con daños durante el transporte.

El aparato debe conectarse a una toma de corriente dotada de un conductor de protección (PE) que funcione correctamente. Si el conductor PE está ausente o defectuoso, el instrumento no cumplirá los requisitos de seguridad y CEM.

Antes de poner en marcha el aparato, asegúrese de que la tensión de red indicada en la toma de entrada de red coincide con la tensión de alimentación del edificio en el que se va a instalar el aparato (para las tensiones, consulte la placa de características de la toma de entrada de red o consulte los datos técnicos).

Para desconectar el aparato de medición de la red eléctrica, extraiga el enchufe de la toma de corriente. Asegúrese de que la toma de corriente sea fácilmente accesible y utilice únicamente el cable de alimentación suministrado.

Desconecte siempre el aparato de la red eléctrica antes de sustituir las lámparas o los fusibles. Deje que la lámpara se enfríe antes de sustituirla y utilice únicamente fusibles homologados por el fabricante.

Aparte de cambiar la lámpara, no realice ninguna reparación mecánica o eléctrica. El aparato sólo debe ser abierto por personal especializado. Consulte a nuestro servicio técnico de atención al cliente.

Indicación adicional sobre la eliminación

Los equipos electrónicos como este instrumento son residuos especiales. Elimínelos como chatarra electrónica en los puntos de recogida designados. No los elimine con la basura doméstica y asegúrese de que se cumplan las leyes nacionales de su país.

Datos técnicos

Gama de temperatura	10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F) en servicio 0 °C - 50 °C (32 °F - 122 °F) durante almac.
Humedad relativa	Hasta el 85% sin condensación a 35 °C (95 °F)
Operación el altura	Hasta 2.000 m (6.561 ft)
Área de uso	Para uso en interiores; sólo lugares secos
Grado de contaminación	2
Categoría de sobretensión	II
Suministro electrico	
6720	100 - 240 V ~ ; 50 - 60 Hz ; max. 25 W
6745	115 V ~ ; 60 Hz ; max. 65 W
6746	230 V ~ ; 50 Hz ; max. 65 W

Instruções de segurança

Antes de colocar o equipamento em funcionamento leia as instruções de segurança no manual de operação do aparelho. Ficam sem efeito os direitos de garantia do produto, se o aparelho for operado em desacordo com as determinações do manual de operação.

O aparelho só pode ser entregue a outra pessoa junto com estas instruções.

Tem alguma dúvida? Contate a assistência ao cliente da BYK-Gardner:
https://www.byk-instruments.com

PERIGO: Risco de lesões

Defeitos e sobrecargas: Caso a operação segura não esteja mais garantida, desligar o aparelho da corrente e bloquear contra funcionamento involuntário.

Uma operação segura não está garantida:

- Quando há danos claramente visíveis,
- Quando o aparelho não estiver mais funcionando,
- Quando o aparelho foi armazenado sob condições impróprias durante períodos prolongados,
- Após manuseamento incorreto no transporte.

O instrumento deve ser ligado a uma tomada de corrente equipada com um condutor de proteção (PE) que funcione corretamente. Se o condutor PE estiver ausente ou defeituoso, o instrumento não cumprirá os requisitos de segurança e de CEM.

Antes de pôr o aparelho em funcionamento, é necessário verificar se a tensão de rede indicada na tomada de entrada de rede corresponde à tensão de alimentação do edifício onde o aparelho está a ser instalado (para as tensões, ver a placa de caraterísticas na tomada de entrada de rede ou consultar os dados técnicos).

Para desligar o instrumento de medição da rede eléctrica, puxar a ficha de alimentação da tomada de rede. Certifique-se de que a tomada de corrente está facilmente acessível e utilize apenas o cabo de alimentação fornecido.

Desligue sempre o instrumento da rede eléctrica antes de substituir as lâmpadas ou os fusíveis. Deixe a lâmpada arrefecer antes de a substituir e utilize apenas fusíveis aprovados pelo fabricante.

Para além da substituição da lâmpada, não efetuar quaisquer reparações mecânicas ou eléctricas. A abertura do aparelho só pode ser efectuada por pessoal qualificado. Consulte o nosso serviço técnico de apoio ao cliente.

Nota adicional acerca da eliminação

Aparelhos eletrónicos como este instrumento são resíduos especiais. Estes devem ser eliminados como sucata eletrónica nos respetivos postos de recolha. Não eliminar junto ao lixo doméstico e observar o cumprimento das leis nacionais do seu país.

Dados técnicos

Gama de temperatura	10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F) para operação 0 °C - 50 °C (32 °F - 122 °F) para armazenamento
Umidade relativa	Até 85 % sem condensação / 35 °C (95 °F)
Altitude de operação	Até 2.000 m (6.561 ft)
Área de utilização	Para utilização em interiores; apenas locais secos
Grau de poluição	2
Categoria de sobretensão	II
Alimentação eléctrica	
6720	100 - 240 V ~ ; 50 - 60 Hz ; max. 25 W
6745	115 V ~ ; 60 Hz ; max. 65 W
6746	230 V ~ ; 50 Hz ; max. 65 W

Veiligheidsinstructies

Lees voor het in gebruik nemen de veiligheidsinstructies in de handleiding van het apparaat. Claims op grond van productaansprakelijkheid of garantie zijn uitgesloten wanneer het apparaat tegen de bepalingen van de handleiding wordt gebruikt.

Geef dit apparaat alleen samen met deze instructies door aan andere personen.

Hebt u vragen? Neem dan contact op met de BYK-Gardner klantenservice: https://www.byk-instruments.com

GEVAAR: Kans op letsel

Defecten en overbelastingen: Wanneer een veilige werking niet meer gegarandeerd is, maak het apparaat dan stroomloos en beveilig het tegen onbedoeld gebruik.

Een veilige werking is niet meer gegarandeerd:

- Bij duidelijk zichtbare beschadigingen,
- wanneer het apparaat niet meer werkt,
- wanneer het apparaat gedurende langere tijd onder ongunstige omstandigheden werd bewaard,
- na grove behandeling bij versturen.

Het apparaat mag alleen aan worden aangesloten op correct geaarde stopcontacten. Bij defecte aardaansluiting worden de veiligheids - en EMC-eisen niet nageleefd.

Voor inbedrijfstelling dient men zich er absoluut van te overtuigen dat de netspanning aan de netingangsaansluiting overeenstemt met de spanning van de huisinstallatie (voor specificaties zie typeplaatje bij de netingangsaansluiting c.q. technische gegevens).

Het meetapparaat wordt van de stroom gescheiden door de stekker van het netsnoer uit het stopcontact te trekken. Let erop dat de netstekker vrij toegankelijk is en gebruik alleen het meegeleverde netsnoer.

• Alvorens lampen of zekeringen te vervangen moet het apparaat altijd van de stroom worden gescheiden. Laat de lamp voor het vervangen afkoelen en gebruik alleen de zekering die door de fabrikant is goedgekeurd.

Voer behalve het vervangen van de lamp geen mechanische of elektrische reparaties uit. Het apparaat mag alleen worden geopend door getrainde specialisten. Neem contact op met onze technische klantenservice.

Aanvullende instructie voor afvoer

Elektronische apparaten zoals dit instrument zijn speciaal afval. Lever het daarom in als elektronisch afval bij de daarvoor ingerichte inzamelpunten. Voer deze niet af via het huishoudelijk afval en zorg dat u de nationale wetgeving van uw land voor afvoer naleeft.

Technische gegevens

Temperatuurbereik	10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F) tijdens bedrijf 0 °C - 50 °C (32 °F - 122 °F) tijdens de opslag
Rel. luchtvochtigheid	Tot 85 % niet condenserend / 35 °C (95 °F)
Gebruikshoogte	Tot max. 2.000 m (6.561 ft)
Gebruiksgebied	Voor gebruik binnenshuis; alleen droge locaties
Vervuilingsgraad	2
Categorie overspanning	II
Stroomverzorging	
6720	100 - 240 V ~ ; 50 - 60 Hz ; max. 25 W
6745	115 V ~ ; 60 Hz ; max. 65 W
6746	230 V ~ ; 50 Hz ; max. 65 W

Sikkerhedshenvisninger

Læs sikkerhedshenvisningerne i apparatets betjeningsvejledning før idriftsættelsen. Drives apparatet ikke som beskrevet i betjeningsvejledningen bortfalder ethvert krav inden for rammerne af produktansvar og garanti.

Apparatet må kun gives videre til andre sammen med disse henvisninger.

Har du spørgsmål? Henvend dig til BYK-Gardners kundeservice:
https://www.byk-instruments.com

FARE for kvæstelser

Defekter og overbelastninger: Er en sikker drift ikke længere garanteret, tages apparatet fra strømmen og sikres mod utilsigtet idriftsættelse.

Driften er ikke sikret:

- Ved tydelige skader,
- hvis apparatet ikke længere fungerer,
- hvis apparatet blev opbevaret forkert over en længere periode,
- efter en uskånsom behandling i forbindelse med en forsendelse.

Apparatet ma kun tilsluttes stikdaser med fungerende jordleder. Er jordlederen forkert tilsluttet, overholdes sikkerheds- og EMC-kravene ikke.

Før du starter instrumentet, skal du sikre dig, at den netspænding, der er angivet på netindgangsstikket, svarer til forsyningsspændingen i den bygning, hvor instrumentet installeres (se typeskiltet på netindgangsstikket eller se de tekniske data).

For at afbryde måleinstrumentet fra lysnettet skal du trække netstikket ud af stikkontakten. Sørg for, at stikkontakten er let tilgængelig, og brug kun det medfølgende strømkabel.

Tag altid instrumentet ud af stikkontakten, før du udskifter lamper eller sikringer. Lad lampen køle af, før du udskifter den, og brug kun sikringer, der er godkendt af producenten.

Bortset fra udskiftning af lampen må der ikke udføres mekaniske eller elektriske reparationer. Apparatet må kun åbnes af uddannede specialister. Kontakt venligst vores tekniske kundeservice.

Yderligere anvisninger om bortskaffelse

Elektroniske apparater som dette instrument er specialaffald. Elektronik-skrot skal bortskaffes på dertil beregnede indsamlingssteder. Det må ikke bortskaffes i husholdningsaffaldet, og den nationale lovgivning i det pågældende land skal overholdes.

Tekniske data

Temperaturområde	10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F) under driften 0 °C - 50 °C (32 °F - 122 °F) under opbevaring
Rel. fugtighed	Op til 85 % ikke kondenserende / 35 °C (95 °F)
Driftshøjde	Op til 2.000 m (6.561 ft)
Anvendelsesområde	Til indendørs brug; kun tørre steder
Forureningsgrad	2
Overspændings-kategori	II
Strømforsyning	
6720	100 - 240 V ~ ; 50 - 60 Hz ; maks. 25 W
6745	115 V ~ ; 60 Hz ; maks. 65 W
6746	230 V ~ ; 50 Hz ; maks. 65 W

Säkerhetsanvisningar

Läs före idrifttagandet säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningen till instrumentet. Anspråk från produktansvar eller garanti är uteslutet, när instrumentet drivs mot bestämmelserna i bruksanvisningen.

Lämna detta instrument vidare till andra personer endast med dessa anvisningar.

Har du frågor? Vänd dig till kundtjänsten hos BYK-Gardner:
https://www.byk-instruments.com

FARA: Risk för personskador

Defekter och överbelastningar: Om en säker drift inte längre kan garanteras, skall instrumentet göras strömlöst och säkras mot ej önskat idrifttagande.

En säker drift är inte garanterad:

- vid tydligt synliga skador,
- när instrumentet inte längre fungerar,
- när instrumentet lagrades över längre tid under ogynnsamma villkor,
- efter ovarsam behandling under transporten.

Instrumentet far endast anslutas till uttag med oklanderlig skyddsledare. Vid felaktig skyddsledaranslutning respekteras inte sakerhets- och EMC-krav.

Fore idrifttagandet skall ovillkorligen sakerstallas att natspanningen vid natingangskontakten overensstammer med forsorjningsspanningen i lokalens installation (markdata se typskylt vid natingangskontakten resp. tekniska data).

Matinstrumentet skiljs fran forsorjningen vid urdragning av kontakten pa natanslutningsledningen ur uttaget. Ge akt pa att natkontakten ar fritt tillganglig och anvand endast den bifogade natanslutningsledningen.

Fore byte av lampor eller sakringar maste instrumentet ovillkorligen skiljas fran natforsorjningen. Lat lampan svalna fore bytet och satt endast i sakringar som godkants av tillverkaren.

Utför inga mekaniska eller elektriska reparationer, förutom byte av lampa. Apparaten får endast öppnas av utbildad fackpersonal. Vänligen kontakta vår tekniska kundtjänst.

Extra anvisning för avfallsbehandlingen

Elektroniska instrument som dessa, utgör farligt avfall. Avfallsbehandla dem som elektronik-skrot via de för detta avsedda samlingsställena. Kasta dem inte i hushållssoporna och ge akt på att respektera de i lag fastställda bestämmelserna som gäller i ditt land.

Tekniska data

Temperaturområde	10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F) i drift 0 °C - 50 °C (32 °F - 122 °F) under lagringen
Rel. fuktighet	Upp till 85 % ej kondenserande / 35 °C (95 °F)
Drift möjlig	Upp till 2.000 m (6.561 ft)
Användningsområde	För inomhusbruk; endast torra utrymmen
Föroreningsgrad	2
Överspänningskategori	II
Stromforsorjning	
6720	100 - 240 V ~ ; 50 - 60 Hz ; max. 25 W
6745	115 V ~ ; 60 Hz ; max. 65 W
6746	230 V ~ ; 50 Hz ; max. 65 W

Sikkerhetshenvisninger

Les sikkerhetshenvisningene i bruksanvisningen til apparatet før igangsetting. Krav ut fra produktansvar eller garanti er utelukket hvis apparatet drives imot bestemmelsene i bruksanvisningen.

Lever dette apparatet kun sammen med disse henvisningene til andre personer.

Før driften må disse sikkerhetsinstruksene leses nøye gjennom, og last nedkorte instrukser og komplett håndbok her: https://www.byk-instruments.com

FARE: Personskader mulig

Defekter og overbelastninger: Dersom sikker drift ikke lenger er garantert, må apparatet straks gjøres strømløst og sikres mot utilsiktet igangsetting.

En sikker drift er ikke garantert:

- ved tydelige synlige skader,
- når apparatet ikke lenger fungerer,
- når apparatet ble lagret over lengre tidsrom under ugunstige betingelser,
- etter grov behandling ved forsendelsen.

Apparatet skal kun bli brukt for stikkontakt med en sikker og funksjonsdyktig jordledning. Ved bruk av defekt stikkontakt eller jordledning, blir sikkerheten for elektromagnetisk kompatibilitet og elektrisk sikkerhet (EMV krav) ikke oppfylt.

Kontroller at nettspenningen i kabelinngangen pa apparatet stemmer overens med nettspenningen i husinstallasjonen. (Klassifisering: Se merkeplate i kabelinngangen pa apparatet eller under rubrikk: Tekniske data).

For å koble måleinstrumentet fra strømnettet trekker du støpselet ut av stikkontakten. Sørg for at stikkontakten er lett tilgjengelig, og bruk kun den medfølgende strømkabelen.

Koble alltid instrumentet fra strømnettet før du skifter ut lamper eller sikringer. La lampen kjøle seg ned før du skifter den ut, og bruk bare sikringer som er godkjent av produsenten.

Bortsett fra å skifte lampen, må det ikke utføres mekaniske eller elektriske reparasjoner. Apparatet må kun åpnes av kvalifisert fagpersonell. Ta kontakt med vår tekniske kundeservice.

Tilleggsinformasjon som gjelder avfallsbehandling

Elektroniske apparater som dette instrumentet er spesialavfall. Disse skal avfallsbehandles som elektronisk avfall via de innrettede samlestedene. De skal ikke kastes i husholdningsavfallet, og pass på at du overholder de nasjonale lovene som gjelder i ditt land.

Tekniske data

Temperaturområde	10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F) i drift 0 °C - 50 °C (32 °F - 122 °F) under lagring
Rel. fuktighet	Opptil 85 % ikke kondenserende / 35 °C (95 °F)
Driftshøyde	Inntil 2.000 m (6.561 ft)
Bruksområde	Kun for innendørs bruk; tørre steder
Forurensningsgrad	2
Overspenningskategori	II
Strømforsyning	
6720	100 - 240 V ~ ; 50 - 60 Hz ; maks. 25 W
6745	115 V ~ ; 60 Hz ; maks. 65 W
6746	230 V ~ ; 50 Hz ; maks. 65 W

Turvallisuusohjeet

Lue laitteen käyttöohjeessa olevat turvallisuusohjeet ennen käyttöönottoa. Vaatimukset tuotevastuusta tai takuusta ovat poissuljettuja, jos laitetta käytetään käyttöohjeen määräysten vastaisesti.

Luovuta tämä laite muille henkilöille vain yhdessä näiden ohjeiden kanssa.

Onko kysymyksiä? Käänny BYK-Gardner asiakaspalvelun puoleen:
https://www.byk-instruments.com

VAARA: Loukkaantumisvaara

Viat ja ylikuormitukset: Jos turvallinen käyttö ei enää ole taattua, tee laite virrattomaksi ja varmista vahingossa tapahtuvaa käyttöönottoa vastaan.

Turvallinen käyttö ei ole taattua:

- selvästi näkyvissä olevien vaurioiden yhteydessä,
- jos laite ei enää toimi,
- jos laitetta säilytettiin pidempiä aikoja epäsuotuisissa olosuhteissa,
- kuljetuksessa tapahtuneen karkean käsittelyn jälkeen.

Laitteen saa liittaa vain pistorasiaan, jossa on moitteeton suojajohdin. Viallisen suojajohdinliitannan yhteydessa ei noudateta turvallisuus- ja EMC-vaatimuksia.

Ennen kayttoonottoa on ehdottomasti varmistettava, etta verkkoliitantarasiassa oleva verkkojannite tasmaa taloasennuksen syottojannitteen kanssa (katso tunnustiedot verkkoliitantarasiassa olevasta tyyppikilvesta ja teknisista tiedoista).

Mittalaite erotetaan syotosta vetamalla verkkoliitantajohdon pistoke irti pistorasiasta. Huomioi verkkopistokkeen vapaa luoksepaastavyys, ja kayta vain mukanatoimitettua verkkoliitantajohtoa.

Ennen lampun tai sulakkeen vaihtoa laite taytyy ehdottomasti erottaa verkkosyotosta. Anna lampun jaahtya ennen vaihtamista, ja aseta sisaan vain valmistajan vapauttama sulake.

Lampun vaihtamista lukuun ottamatta älä tee mitään mekaanisia tai sähköisiä korjauksia. Laitteen saa avata vain koulutettu asiantuntija. Ota yhteyttä tekniseen asiakaspalveluumme.

Lisäohjeet hävittämistä varten

Elektroniset laitteet, kuten tämä mittaristo, ovat ongelmajätettä. Hävitä ne elektroniikkaromuna sitä varten oleviin keräyspisteisiin. Älä hävitä sitä kotitalousjätteenä ja noudata paikallisia kansallisia lakeja.

Tekniset tiedot

Temperaturområde	10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F) kaytossa 0 °C - 50 °C (32 °F - 122 °F) sailytyksen aikana
Suht. kosteus	85 % saakka ei kondensoitunut / 35 °C (95 °F)
Käyttökorkeus	Enintään 2.000 m (6.561 ft)
Käyttöalue	Sisäkäyttöön; vain kuiviin tiloihin
Saastumisaste	2
Ylijänniteluokkay	II
Virtalähde	
6720	100 - 240 V ~ ; 50 - 60 Hz ; maks. 25 W
6745	115 V ~ ; 60 Hz ; maks. 65 W
6746	230 V ~ ; 50 Hz ; maks. 65 W

Bezpečnostní pokyny

Před uvedením zařízení do provozu si přečtěte bezpečnostní pokyny uvedené v jeho návodu k používání. V případě, že výrobek byl používán v rozporu s ustanoveními návodu, jsou nároky vyplývající z odpovědnosti za jeho vady či ze záruční lhůty vyloučeny.

Při předání výrobku dalším osobám je třeba k němu přiložit i tyto bezpečnostní pokyny.

Máte nějaké dotazy? Pokud ano, obraťte se laskavě na zákaznický servis firmy BYK-Gardner: https://www.byk-instruments.com

NEBEZPEČÍ: Nebezpečí poranění

Závady a přetížení: V případě, že není zaručena bezpečnost dalšího používání, odpojte výrobek od zdroje elektrického proudu a zajistěte jej proti neúmyslnému uvedení do provozu.

Bezpečnost provozu není zajištěna:

- v případě patrného vnějšího poškození,
- pokud výrobek přestal fungovat,
- byl-li výrobek uložen delší dobu za nepříznivých podmínek,
- po nešetrném zacházení během dopravy.

Přístroj musí být připojen k síťové zásuvce vybavené řádně fungujícím ochranným vodičem (PE). Pokud PE vodič chybí nebo je vadný, přístroj nesplňuje požadavky na bezpečnost a EMC.

Před spuštěním přístroje se musíte ujistit, že síťové napětí uvedené na vstupní zásuvce odpovídá napětí v budově, kde je přístroj instalován, viz typový štítek na vstupní zásuvce nebo viz technické údaje).

Chcete-li měřicí přístroj odpojit od elektrické sítě, vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Ujistěte se, že je síťová zásuvka snadno přístupná, a používejte pouze dodaný napájecí kabel.

Před výměnou žárovek nebo pojistek vždy odpojte přístroj od elektrické sítě. Před výměnou lampy nechte lampu vychladnout a používejte pouze pojistky schválené výrobcem.

Kromě výměny žárovky neprovádějte žádné mechanické ani elektrické opravy. Přístroj smí otevírat pouze vyškolený odborník. Obraťte se na náš technický zákaznický servis.

Upozornění ohledně likvidace

Elektronika, do které tento přístroj spadá, patří do zvláštního odpadu. Jedná se o elektronický šrot, který je nutno odevzdávat na příslušná sběrná místa. Nepatří do domovního odpadu a podléhá vnitrostátním zákonů o likvidaci odpadu.

Technické údaje

Rozsah teplot	10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F) pri provozu 0 °C - 50 °C (32 °F - 122 °F) pri uskladnenf
Rel. vlhkost vzduchu	Max. 85 % (bez kondenzace) při 35 °C (95 °F)
Provozní nadmořská výška	Do 2.000 m (6.561 ft)
Oblast použití	Pro vnitřní použití
Stupeň znečištění	2
Kategorie přepětí	II
Napájení z elektrické sítě	
6720	100 - 240 V ~ ; 50 - 60 Hz ; max. 25 W
6745	115 V ~ ; 60 Hz ; max. 65 W
6746	230 V ~ ; 50 Hz ; max. 65 W

Wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem należy przeczytać wskazówki bezpieczeństwa zawarte w instrukcji obsługi urządzenia. Roszczenia wynikające z rekojmi za produkt lub z gwarancji są wykluczone w przypadku, gdy urządzenie jest używane niezgodnie z ustaleniami tej instrukcji obsługi.

Urządzenie to należy przekazywać innym osobom tylko razem z tymi wskazówkami.

Macie państwo pytania? Prosimy zwrócić się do serwisu klienta BYK-Gardner: https://www.byk-instruments.com

ZAGROŻENIE: Zagrożenie okaleczeniem

Uszkodzenia i przeciążenia: Jeżeli bezpieczna praca nie może być zagwarantowana, należy odłączyć urządzenie od zasilania i zabezpieczyć przed nieopatrznym uruchomieniem.

Bezpieczna praca nie jest zagwarantowana:

- przy wyraźnie widocznych uszkodzeniach,
- gdy urządzenie przestało funkcjonować,
- gdy urządzenie było składowane przez dłuższy czas w niesprzyjających warunkach,
- po nieostrożnym postępowaniu podczas przesyłki.

Urządzenie wolno podtączac tylko do gniazdek z w petni sprawnym przewodem ochronnym. Przy nieprawidtowo przytączonym przewodzie ochronnym nie zostanq spetnione wymogi bezpieczenstwa i EMC.

Przed uruchomieniem urządzenia należy upewnić się, że napięcie sieciowe podane na gnieździe wejściowym jest zgodne z napięciem sieciowym w budynku, w którym urządzenie jest instalowane (informacje na temat napięcia można znaleźć na tabliczce znamionowej na gnieździe wejściowym lub w danych technicznych).

Aby odłączyć przyrząd pomiarowy od sieci, należy wyciągnąć wtyczkę zasilania z gniazda sieciowego. Należy upewnić się, że gniazdo zasilania jest łatwo dostępne i używać wyłącznie dostarczonego kabla zasilającego.

Przed wymianą lamp lub bezpieczników należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania. Przed wymianą lampy należy odczekać, aż ostygnie i używać wyłącznie bezpieczników zatwierdzonych przez producenta.

Poza wymianą lampy nie należy wykonywać żadnych napraw mechanicznych ani elektrycznych. Urządzenie może być otwierane wyłącznie przez przeszkolonych specjalistów. Prosimy o kontakt z naszym technicznym działem obsługi klienta.

Dodatkowa wskazówka dotycząca utylizacji

Urządzenia elektroniczne, jak opisywany przyrząd, są odpadami specjalnymi. Należy je utylizować jako złom elektroniczny w wyznaczonych punktach zbiórki. Nie utylizować ich razem z odpadami z gospodarstwa domowego i zwracać uwagę na zgodność z obowiązującymi przepisami krajowymi.

Dane techniczne

Zakres temperatury	10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F) w czasie pracy 0 °C - 50 °C (32 °F - 122 °F) podczas sktadowania
Rel. wilgotność	Do 85 % niekondensująca / 35 °C (95 °F)
Wysokość eksploatacji	Do 2.000 m (6.561 ft)
Obszar użytkowania	Do użytku wewnątrz pomieszczeń; tylko w suchych miejscach
Stopień zanieczysz.	2
Kategoria przepięcia	II
Zasilanie sieciowe	
6720	100 - 240 V ~ ; 50 - 60 Hz ; max. 25 W
6745	115 V ~ ; 60 Hz ; max. 65 W
6746	230 V ~ ; 50 Hz ; max. 65 W

Bezpečnostné pokyny

Pred uvedením do prevádzky si prečítajte bezpečnostné pokyny uvedené v návode na používanie prístroja. Nároky na ručenie alebo záruku za prístroj sú vylúčené, ak sa prístroj používa v rozpore s určením uvedeným v návode na používanie.

Tento prístroj odovzdajte ďalším osobám len spolu s týmito pokynmi.

Máte otázky? Obráťte sa na zákaznícky servis BYK-Gardner:
https://www.byk-instruments.com

POZOR: Nebezpečenstvo úrazu

Poruchy a preťaženia: Ak už nie je možné zaručiť bezpečnú prevádzku, prístroj odpojte od prúdu a zabezpečte proti neželanému uvedeniu do prevádzky.

Bezpečná prevádzka nie je zaručená:

- pri jasne viditeľných poškodeniach,
- keď prístroj nefunguje,
- keď bol prístroj po dlhšiu dobu skladovaný za nepriaznivých podmienok,
- po hrubom zaobchádzaní pri preprave.

Prístroj musí byť pripojený k sieťovej zásuvke vybavenej správne fungujúcim ochranným vodičom (PE). Ak PE vodič chýba alebo je chybný, prístroj nebude spĺňať bezpečnostné požiadavky a požiadavky EMC.

Pred spustením prístroja sa musíte uistiť, že sieťové napätie uvedené na vstupnej zásuvke zodpovedá napätiu v budove, kde je prístroj nainštalovaný, pozri typový štítok na vstupnej zásuvke alebo si pozrite technické údaje).

Ak chcete merací prístroj odpojiť od elektrickej siete, vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky. Uistite sa, že sieťová zásuvka je ľahko prístupná a používajte iba dodaný napájací kábel.

Pred výmenou svietidiel alebo poistiek vždy odpojte prístroj od elektrickej siete. Pred výmenou lampy nechajte lampu vychladnúť a používajte len poistky schválené výrobcom.

Okrem výmeny svietidla nevykonávajte žiadne mechanické ani elektrické opravy. Prístroj smú otvárať len vyškolení odborníci. Obráťte sa na náš technický zákaznícky servis.

Plusz útmutatások az ártalmatlanításhoz

Az olyan elektromos készülékek, mint ez a műszer, speciális szemétnek számítanak. Ártalmatlanítsa elektronikus hulladékként az erre előirányzott gyűjtési helyeken. Ezeket ne dobja a háztartási szemétbe és figyeljen az országa törvényeinek betartására.

Technické údaje

Rozsah teplôt	10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F) pre prevádzku 0 °C - 50 °C (32 °F - 122 °F) pre skladovanie
Rel. vlhkosť	Až do 85 % bez kondenzácie / 35 °C (95 °F)
Prevádzková výška	Do 2.000 m (6.561 ft)
Oblasť použitia	Na vnútorné použitie; vhodné len do suchých miestností
Stupeň znečistenia	2
Kategória prepätia	II
Napájanie	
6720	100 - 240 V ~ ; 50 - 60 Hz ; max. 25 W
6745	115 V ~ ; 60 Hz ; max. 65 W
6746	230 V ~ ; 50 Hz ; max. 65 W

Varnostni napotki

Pred uporabo preberite navodila za varno uporabo, ki so del navodil za uporabo naprave. Če se naprava uporablja v nasprotju z navodili za uporabo, so zahtevki za jamstvo za proizvode ali garancijski zahtevki izključeni.

Napravo drugim osebam izročite samo skupaj s temi navodili.

Imate kakršna koli vprašanja? Obrnite se na servisno službo podjetja BYK-Gardner: https://www.byk-instruments.com

NEVARNOST: Možne poškodbe!

Okvare in preobremenitve: Če ni mogoče več zagotoviti varnega delovanja, napravo izklopite iz električnega omrežja oz. iz nje odstranite baterije in jo zavarujte pred nenamernim vklopom.

Varno delovanje ni zagotovljeno:

- pri jasno vidnih poškodbah naprave,
- če naprava več ne deluje,
- če je bila naprava dolgo časa skladiščena v neustreznih pogojih,
- po neustreznem ravnanju pri prevozu.

Instrument mora biti priključen na omrežno vtičnico, ki je opremljena s pravilno delujočim zaščitnim ozemljitvenim vodnikom (PE). Če vodnika PE ni ali je okvarjen, instrument ne izpolnjuje varnostnih in elektromagnetnih zahtev.

Pred zagonom instrumenta se morate prepričati, da omrežna napetost, navedena na vhodni vtičnici, ustreza omrežni napetosti v stavbi, v kateri je instrument nameščen, glede napetosti glej tipsko tablico na vhodni vtičnici ali glej tehnične podatke).

Če želite merilni instrument izključiti iz električnega omrežja, izvlecite vtič iz vtičnice. Prepričajte se, da je omrežna vtičnica lahko dostopna, in uporabljajte samo priloženi napajalni kabel.

Pred zamenjavo svetilk ali varovalk instrument vedno izključite iz električnega omrežja. Pred zamenjavo žarnice počakajte, da se ohladi, in uporabljajte samo varovalke, ki jih je odobril proizvajalec.

Poleg zamenjave svetilke ne izvajajte nobenih mehanskih ali električnih popravil. Napravo lahko odpirajo le usposobljeni strokovnjaki. Obrnite se na našo tehnično službo za stranke.

Dodaten napotek za odstranjevanje

Elektronske naprava, kot je ta instrument, spadajo med posebne odpadke. Oddajte jih kot odpadno elektroniko na ustreznih zbirnih mestih. Ne odlagajte skupaj z gospodinjskimi odpadki in upoštevajte nacionalno zakonodajo vaše države.

Tehnični podatki

Temperaturno območje	10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F) za delovanje 0 °C - 50 °C (32 °F - 122 °F) za shranjevanje
Rel. vlažnost zraka	Do 85 % pri 35 °C (95° F) brez kondenzacije
Delovna nadmorska višina	Do 2.000 m (6.561 ft)
Področje uporabe	Za uporabo v zaprtih prostorih; primerno le za suhe
Stopnja onesnaženosti	2
Kategorija prenapetosti	II
Napajanje z električno energijo	
6720	100 - 240 V ~ ; 50 - 60 Hz ; največ 25 W
6745	115 V ~ ; 60 Hz ; največ 65 W
6746	230 V ~ ; 50 Hz ; največ 65 W

Biztonsági útmutatások

Üzembehelyezés előtt olvassa el a biztonsági előírásokat a készülék kezelési útmutatójában. Kizárjuk a termékfelelősség vagy garancia alapján támasztott igények teljesítését, ha a készüléket az útmutató rendelkezéseivel ellentétes módon üzemeltetik.

Ha a készüléket továbbadja, az itt olvasható információkat is adja át.

Kérdései vannak? Forduljon a BYK-Gardner vevőszolgálatához a: https://www.byk-instruments.com weboldalon.

VESZÉLY: Sérülésveszély

Hibák és túlterhelések: Amennyiben nem lehetséges a készülék biztonságos üzemeltetése, kapcsolja ki az áramot és biztosítsa, hogy ne lehessen akaratlanul üzembe helyezni.

A biztonságos üzemeltetés nem lehetséges, ha:

- nyilvánvaló rongálódások észlelhetők,
- a készülék nem működik,
- a készüléket hosszabb ideig az előírttól eltérő feltételek között tárolták,
- szállításkor durván kezelték.

A készüléket megfelelően működő védőföldelő (PE) vezetékkel ellátott hálózati aljzatba kell csatlakoztatni. Ha a PE-vezető hiányzik vagy hibás, a készülék nem felel meg a biztonsági és EMC-követelményeknek.

A készülék beindítása előtt meg kell győződnie arról, hogy a hálózati bemeneti aljzaton megadott hálózati feszültség megfelel a készülék telepítési helyének, a feszültségek tekintetében lásd a hálózati bemeneti aljzaton lévő típustáblát vagy a műszaki adatokat).

A mérőműszer hálózatról való leválasztásához húzza ki a hálózati dugót a hálózati aljzatból. Ügyeljen arra, hogy a hálózati aljzat könnyen hozzáférhető legyen, és csak a mellékelt hálózati kábelt használja.

A lámpák vagy biztosítékok cseréje előtt mindig válassza le a készüléket a hálózatról. A lámpa cseréje előtt hagyja kihűlni a lámpát, és csak a gyártó által jóváhagyott biztosítékokat használjon.

A lámpa cseréjén kívül ne végezzen semmilyen mechanikai vagy elektromos javítást. A készüléket csak képzett szakemberek nyithatják ki. Kérjük, forduljon műszaki ügyfélszolgálatunkhoz.

Plusz útmutatások az ártalmatlanításhoz

Az olyan elektromos készülékek, mint ez a műszer, speciális szemétnek számítanak. Ártalmatlanítsa elektronikus hulladékként az erre előirányzott gyűjtési helyeken. Ezeket ne dobja a háztartási szemétbe és figyeljen az országa törvényeinek betartására.

Műszaki adatok

Hőmérséklet-tartomány	10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F) működéshez 0 °C - 50 °C (32 °F - 122 °F) tároláshoz
Rel. légnedvesség	Max. 85 % páralecsapódás nélkül / 35 °C
Üzemelési magasság	Max. 2.000 m
Felhasználási terület	Beltéri használatra; csak száraz helyen
Szennyezettségi fok	2
Túlfeszültség kategória	II
Tápegység	
6720	100 - 240 V ~ ; 50 - 60 Hz ; max. 25 W
6745	115 V ~ ; 60 Hz ; max. 65 W
6746	230 V ~ ; 50 Hz ; max. 65 W

Instrucțiuni de siguranță

Citiți înainte de punerea în funcțiune instrucțiunile de siguranță din manualul de utilizare al aparatului. Revendicări bazate pe responsabilitatea pentru produs sau pe garanție sunt excluse dacă produsul este pus să funcționeze contrar prevederilor din manualul de utilizare.

Dați acest aparat altor persoane numai însoțit de instrucțiunile de față.

Aveți întrebări? Adresați-vă echipei de servicii pentru clienți de la BYK-Gardner: https://www.byk-instruments.com

PERICOL: Risc de rănire

Defecte şi suprasolicitări. Dacă nu mai este asigurată funcționarea în siguranță, scoateți aparatul de sub tensiune şi asigurați-l contra unei repuneri neintenționate în funcțiune.

Funcționarea în siguranță nu este asigurată:

- la stricăciuni evident vizibile,
- când aparatul nu mai funcționează,
- dacă aparatul a fost ținut pe termen lung în condiții vitrege,
- după o manipulare dură la expediere.

Instrumentul trebuie să fie conectat la o priză de rețea echipată cu un conductor de împământare de protecție (PE) care funcționează corespunzător. Dacă conductorul PE este absent sau defect, instrumentul nu va respecta cerințele de siguranță și CEM.

Înainte de a porni instrumentul, trebuie să vă asigurați că tensiunea de rețea indicată pe priza de intrare în rețea corespunde tensiunii de alimentare din clădirea în care este instalat instrumentul pentru tensiuni, consultați plăcuța cu tipul de pe priza de intrare în rețea sau consultați datele tehnice).

Pentru a deconecta instrumentul de măsurare de la rețea, scoateți fișa de alimentare din priza de rețea. Asigurați-vă că priza de rețea este ușor accesibilă și utilizați numai cablul de alimentare furnizat.

Deconectați întotdeauna instrumentul de la rețea înainte de a înlocui lămpile sau siguranțele. Lăsați lampa să se răcească înainte de a o înlocui și utilizați numai siguranțe care au fost aprobate de producător.

În afară de schimbarea lămpii, nu efectuați nicio reparație mecanică sau electrică. Aparatul trebuie deschis numai de către specialiști instruiți. Vă rugăm să consultați serviciul nostru tehnic pentru clienți.

Indicații suplimentare privind dispunerea ca deșeu

Aparatele electrice, cum este şi acest aparat, sunt deșeuri speciale. Dispuneți-le ca deșeuri electronice la punctele de colectare prevăzute. Nu le aruncați la gunoiul menajer şi respectați legile naționale din țara dumneavoastră.

Date tehnice

Domeniul de temperaturi	10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F) în exploatare 0 °C - 50 °C (32 °F - 122 °F) pe timpul depozitării
Umiditatea rel.	Până la 85 % fără condensare / 35 °C (95 °F)
Altitudine geografică de funcționare	Până la 2.000 m (6.561 ft)
Domeniu de utilizare	Pentru utilizare în interior; numai în locuri uscate
Grad de poluare	2
Categoria de supratensiune	II
Sursă de alimentare	
6720	100 - 240 V ~ ; 50 - 60 Hz ; max. 25 W
6745	115 V ~ ; 60 Hz ; max. 65 W
6746	230 V ~ ; 50 Hz ; max. 65 W

Указания за безопасност

Преди да пуснете уреда в действие, прочетете указанията за безопасност в ръководството за обслужване на уреда. Изключват се претенции въз основа на отговорността за продукта или гаранцията, ако уредът се използва в противоречие с предписанията в ръководството за обслужване.

Предавайте този уред на други лица само заедно с настоящите указания.

Имате ли въпроси? Обърнете се към отдела за обслужване на клиенти на BYKGardner: https://www.byk-instruments.com

ОПАСНОСТ: Възможни са наранявания

Дефекти и претоварване: Ако вече не е гарантирана безопасна работа, изключете уреда така, че в него да не протича електрически ток, и го обезопасете срещу неволно включване.

Не е гарантирана безопасна работа в следните случаи:

- при видими повреди,
- когато уредът вече не функционира,
- когато уредът е бил съхраняван продължително време при неподходящи условия,
- след грубо манипулиране при експедирането.

Уредът трябва да бъде свързан към контакт на електрическата мрежа, оборудван с добре функциониращ защитен заземителен проводник (PE). Ако PE проводникът липсва или е повреден, инструментът няма да отговаря на изискванията за безопасност и EMC.

Преди да стартирате уреда, трябва да се уверите, че мрежовото напрежение, посочено на входния контакт, съответства на напрежението в сградата, в която е инсталиран уредът, за напреженията вижте типовата табелка на входния контакт или вижте техническите данни).

За да изключите измервателния уред от електрическата мрежа, издърпайте щепсела от електрическия контакт. Уверете се, че контактът на електрическата мрежа е лесно достъпен и използвайте само доставения захранващ кабел.

Винаги изключвайте уреда от електрическата мрежа, преди да подменяте лампи или предпазители. Оставете лампата да изстине, преди да я смените, и използвайте само предпазители, одобрени от производителя.

Освен смяната на лампата не извършвайте никакви механични или електрически ремонти. Устройството трябва да се отваря само от обучени специалисти. Моля, консултирайте се с нашата техническа служба за обслужване на клиенти.

Допълнителна информация за изхвърлянето

Излязлото от употреба електрическо оборудване, като този инструмент, трябва да се изхвърля професионално. Не го изхвърляйте в домашния боклук и се уверете, че сте спазили националното законодателство във вашата страна.

Технически данни

Температурен диапазон	10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F) за работа 0 °C - 50 °C (32 °F - 122 °F) за съхранение
Относителна влажност	До 85% без кондензация при 35 °C (95 °F)
Работна надморска височина	До 2.000 m (6.561 ft)
Област на използване	За употреба на закрито; само на сухи места
Степен на замърсяване	2
Категория пренапрежение	II
Електрическо захранване	
6720	100 - 240 V ~ ; 50 - 60 Hz ; макс. 25 W
6745	115 V ~ ; 60 Hz ; макс. 65 W
6746	230 V ~ ; 50 Hz ; макс. 65 W

Υποδείξεις ασφαλείας

Πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε τις υποδείξεις ασφαλείας στις οδηγίες χειρισμού της συσκευής. Όταν η συσκευή χρησιμοποιηθεί ενάντια στις υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χειρισμού, αποκλείονται οι απαιτήσεις από την ευθύνη προϊόντος ή την εγγύηση.

Παραδίδετε αυτή τη συσκευή σε άλλα άτομα μόνο μαζί με αυτές τις υποδείξεις.

Έχετε ερωτήσεις; Αποταθείτε στο σέρβις πελατών της εταιρείας BYK-Gardner: https://www.byk-instruments.com

ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Κίνδυνος τραυματισμού

λαττώματα και υπερφορτώσεις: Σε περίπτωση που η ασφαλής λειτουργία δεν εξασφαλίζεται πλέον, θέστε τη συσκευή εκτός ρεύματος και ασφαλίστε την από τυχόν αθέλητη θέση σε λειτουργία.

Μια ασφαλής λειτουργία δεν εξασφαλίζεται:

- σε περίπτωση ευκρινώς εμφανών ζημιών,
- όταν η συσκευή δε λειτουργεί πλέον,
- όταν η συσκευή είχε αποθηκευτεί για μεγάλα χρονικά διαστήματα κάτω από αντίξοες συνθήκες,
- μετά από απρόσεκτο χειρισμό κατά την αποστολή.

Το όργανο πρέπει να συνδεθεί σε πρίζα ηλεκτρικού δικτύου που είναι εξοπλισμένη με σωστά λειτουργικό αγωγό προστασίας (PE). Εάν ο αγωγός PE απουσιάζει ή είναι ελαττωματικός, το όργανο δεν θα συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις ασφάλειας και ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας.

Πριν από την έναρξη λειτουργίας του οργάνου, πρέπει να βεβαιωθείτε ότι η τάση δικτύου που αναγράφεται στην πρίζα εισόδου δικτύου αντιστοιχεί στην τάση τροφοδοσίας στο κτίριο όπου εγκαθίσταται το όργανο (για τις τάσεις, βλέπε πινακίδα τύπου στην πρίζα εισόδου δικτύου ή ανατρέξτε στα τεχνικά στοιχεία).

Για να αποσυνδέσετε το όργανο μέτρησης από το ηλεκτρικό δίκτυο, τραβήξτε το φις τροφοδοσίας από την πρίζα. Βεβαιωθείτε ότι η πρίζα δικτύου είναι εύκολα προσβάσιμη και χρησιμοποιήστε μόνο το παρεχόμενο καλώδιο τροφοδοσίας.

Αποσυνδέετε πάντα το όργανο από το δίκτυο πριν από την αντικατάσταση λαμπτήρων ή ασφαλειών. Αφήστε τη λάμπα να κρυώσει πριν την αντικαταστήσετε και χρησιμοποιείτε μόνο ασφάλειες που έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή.

Εκτός από την αλλαγή του λαμπτήρα, μην κάνετε καμία μηχανική ή ηλεκτρική επισκευή. Η συσκευή πρέπει να ανοίγεται μόνο από εκπαιδευμένους ειδικούς. Παρακαλούμε συμβουλευτείτε την τεχνική υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών μας.

Πρόσθετη υπόδειξη για την απόσυρση

Οι ηλεκτρονικές συσκευές, όπως αυτό το όργανο, ανήκουν στα ειδικά απορρίμματα. Αποσύρτε τες ως ηλεκτρονικά απορρίμματα μέσω των προβλεπόμενων θέσεων συγκέντρωσης. Μην τις αποσύρετε με τα οικιακά απορρίμματα και προσέξτε την τήρηση της εθνικής νομοθεσίας της χώρας σας.

Τεχνικά στοιχεία

Εύρος θερμοκρασίας	10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F) για λειτουργία 0 °C - 50 °C (32 °F - 122 °F) για αποθήκευση
Σχετική υγρασία	Μέχρι 85% χωρίς συμπύκνωση στους 35 °C (95 °F)
Υψόμετρο λειτουργίας	Μέχρι 2.000 m (6.561 ft)
Περιοχή χρήσης	Για χρήση σε εσωτερικούς χώρους- μόνο σε ξηρές τοποθεσίες
Βαθμός ρύπανσης	2
Κατηγορία υπέρτασης	II
Παροχή ηλεκτρικού ρεύματος	
6720	100 - 240 V ~ ; 50 - 60 Hz ; μέγ. 25 W
6745	115 V ~ ; 60 Hz ; μέγ. 65 W
6746	230 V ~ ; 50 Hz ; μέγ. 65 W

Güvenlik Uyarıları

Kullanmadan önce cihazın kullanım kılavuzundaki güvenlik talimatlarını okuyunuz. Cihazın kullanım kılavuzundaki talimatlara aykırı şekilde kullanılması durumunda, ürün sorumluluk ve garanti talepleri geçersiz olur.

Bu cihazı, sadece bu uyarılarla birlikte başka kişilere veriniz.

Sorularınız mı var? BYK-Gardner müşteri hizmetlerine başvurunuz:
https://www.byk-instruments.com

TEHLİKE: Yaralanma tehlikesi

Arızalar ve aşırı yükler: Güvenli bir çalışma sağlanamazsa, cihaz kapatılmalı ve istenmeyen kullanıma karşı emniyete alınmalıdır.

Güvenli bir çalışmanın garanti edilmediği durumlar:

- Açıkça görülen hasarlar olması durumunda,
- cihaz artık çalışmıyorsa,
- cihaz uzun süre uygun olmayan koşullarda depolanmışsa,
- nakliye sırasında uygun olmayan durumlara maruz kalmışsa.

Cihaz, düzgün çalışan bir koruyucu topraklama (PE) iletkeni ile donatılmış bir şebeke prizine bağlanmalıdır. PE iletkeni yoksa veya arızalıysa, cihaz güvenlik ve EMC gerekliliklerine uymayacaktır.

Cihazı çalıştırmadan önce, şebeke giriş soketinde verilen şebeke voltajının, voltajlar için cihazın kurulduğu binadaki besleme voltajıyla eşleştiğinden emin olmalısınız (şebeke giriş soketindeki tip plakasına bakın veya teknik verilere bakın).

Ölçüm cihazının şebeke bağlantısını kesmek için elektrik fişini prizden çekin. Şebeke soketinin kolayca erişilebilir olduğundan emin olun ve yalnızca birlikte verilen güç kablosunu kullanın.

Lambaları veya sigortaları değiştirmeden önce daima cihazın elektrik bağlantısını kesin. Lambayı değiştirmeden önce soğumasını bekleyin ve sadece üretici tarafından onaylanmış sigortaları kullanın.

Lambayı değiştirmenin dışında herhangi bir mekanik veya elektriksel onarım yapmayın. Cihaz sadece eğitimli uzmanlar tarafından açılmalıdır. Lütfen teknik müşteri hizmetlerimize danışın.

Bertaraf için ek bilgi

Bu cihaz gibi elektronik aygıtlar özel atık kapsamında yer almaktadır. Bunları öngörülen toplama noktaları üzerinden elektronik atık olarak bertaraf edin. Evsel atıklar ile bertaraf etmeyin ve ülkenizde geçerli ulusal yasalara uyun.

Teknik veriler

Sıcaklık aralığı	10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F) operasyon için 0 °C - 50 °C (32 °F - 122 °F) depolama için
Bağıl nem	35 °C (95 °F) sıcaklıkta %85'e kadar yoğuşmasız
Çalışma yüksekliği	2000 m'ye (6561 ft) kadar
Kullanım alanı	İç mekan kullanımı için; sadece kuru yerlerde
Kirlilik derecesi	2
Aşırı gerilim kategorisi	II
Güç kaynağı	
6720	100 - 240 V ~ ; 50 - 60 Hz ; maks. 25 W
6745	115 V ~ ; 60 Hz ; maks. 65 W
6746	230 V ~ ; 50 Hz ; maks. 65 W

Указания по технике безопасности

Перед вводом в эксплуатацию ознакомьтесь с указаниями по технике безопасности, содержащимися в руководстве по эксплуатации прибора. Претензии по качеству изделия или гарантийные требования не принимаются в том случае, если эксплуатация прибора осуществляется с нарушением требований руководства по эксплуатации.

Передавайте прибор другим пользователям только вместе с данными указаниями.

У вас имеются вопросы? Обратитесь в сервисную службу фирмы BYK-Gardner: https://www.byk-instruments.com

ОПАСНОСТЬ: Угроза травматизма

Дефекты и перегрузки: В случае невозможности обеспечения безопасной эксплуатации следует отключить прибор от сети и принять меры к тому, чтобы его невозможно было непреднамеренного включить. Безопасная эксплуатация не обеспечивается:

- При явных визуально различимых повреждениях,
- если прибор перестал работать,
- при длительном хранении в неблагоприятных условиях,
- в результате повреждения при транспортировке.

Прибор должен быть подключен к сетевой розетке, оснащенной исправным защитным заземлением (PE). Если заземляющий проводник отсутствует или неисправен, прибор не будет соответствовать требованиям безопасности и ЭМС.

Перед запуском прибора необходимо убедиться, что напряжение сети, указанное на входной розетке, соответствует напряжению в здании, где установлен прибор (напряжение см. на табличке на входной розетке или в технических характеристиках).

Чтобы отключить измерительный прибор от сети, вытащите вилку питания из сетевой розетки. Убедитесь, что сетевая розетка легкодоступна, и используйте только прилагаемый кабель питания.

Перед заменой ламп или предохранителей всегда отключайте прибор от сети. Дайте лампе остыть перед заменой и используйте только предохранители, одобренные производителем.

Кроме замены лампы, не производите никаких механических или электрических ремонтов. Открывать прибор должны только обученные специалисты. Обратитесь в нашу техническую службу поддержки клиентов.

Дополнительное указание по утилизации

Электронные приборы, к которым относится данный инструмент, являются специальными отходами. Их необходимо утилизировать в качестве электронного лома через предусмотренные для этого сборные пункты. Запрещается утилизировать их вместе с бытовыми отходами. Необходимо соблюдать национальное законодательство страны эксплуатации.

Технические характеристики

Диапазон температур	10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F) для работы 0 °C - 50 °C (32 °F - 122 °F) для хранения
Относительная влажность	До 85% без конденсации при температуре 35 °C
Высота над уровнем моря	До 2000 м
Область применения	Для использования внутри помещений; только в сухих помещениях
Степень загрязнения	2
Категория перенапряжения	II
Электропитание	
6720	100 - 240 В ~ ; 50 - 60 Гц ; макс. 25 Вт
6745	115 В ~ ; 60 Гц ; макс. 65 W
6746	230 В ~ ; 50 Гц ; макс. 65 W

Ohutusjuhised

Lugege enne käikuvõtmist seadme käsitsemisjuhendis äratoodud ohutusjuhised läbi. Käsitsemisjuhendis esitatud nõuete eiramisel on tootevastutus ja garantii välistatud.

Andke käesolev seade teistele isikutele edasi ainult koos kaasasolevate juhistega.

On teil küsimusi? Pöörduge BYK-Gardner'i klienditeeninduse poole: https://www.byk-instruments.com

OHT: Vigastusoht

Defektid ja ülekoormused: Kui ohutut käitamist pole võimalik tagada, siis tehke seade vooluvabaks ja kindlustage soovimatu käikuvõtmise vastu.

Ohutu käitamine pole enam tagatud:

- Elgesti nähtavate kahjustuste puhul,
- kui seade enam ei funktsioneeri,
- kui seadet ladustati pikemat aega halbades tingimustes,
- peale tarnimisel saadud kahjustusi.

Seade peab olema ühendatud nõuetekohaselt toimiva kaitsva maandusjuhtmega (PE) varustatud võrgupistikupesaga. Kui kaitsejuht puudub või on vigane, ei vasta seade ohutus- ja EMV- nõuetele.

Enne seadme käivitamist tuleb veenduda, et võrgupesa võrgupinge vastab selle hoone võrgupingele, kuhu seade paigaldatakse (pinged vt võrgupesa tüübisildilt või tehnilistest andmetest).

Mõõtevahendi vooluvõrgust lahtiühendamiseks tõmmake toitepistik pistikupesast välja. Veenduge, et võrgupistikupesa oleks kergesti kättesaadav ja kasutage ainult kaasasolevat toitejuhet.

Enne lampide või kaitsmete vahetamist ühendage seade alati vooluvõrgust lahti. Laske lambil enne vahetamist jahtuda ja kasutage ainult tootja poolt heakskiidetud kaitsmeid.

Peale lambi vahetamise ärge tehke mingeid mehaanilisi ega elektrilisi remonditöid. Seadet tohivad avada ainult koolitatud spetsialistid. Palun konsulteerige meie tehnilise klienditeenindusega.

Täiendav juhis utiliseerimiseks

Elektroonilised seadmed nagu see instrument on erijäätmed. Utiliseerige need elektroonikaromuna ettenähtud kogumispunktide kaudu. Ärge utiliseerige olmeprügi kaudu ja pöörake tähelepanu siseriiklikest seadustest kinnipidamisele.

Tehnilised andmed

Temperatuurivahemik	10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F) töötamiseks 0 °C - 50 °C (32 °F - 122 °F) ladustamiseks
Suhteline õhuniiskus	Kondenseerumisvabalt kuni 85% temperatuuril 35 °C (95 °F)
Töökõrgus	Kuni 2.000 m (6.561 ft)
Kasutusala	Siseruumides kasutamiseks; ainult kuivades kohtades
Saastatuse tase	2
Ülepinge kategooria	II
Toiteallikas	
6720	100 - 240 V ~ ; 50 - 60 Hz ; maks. 25 W
6745	115 V ~ ; 60 Hz ; maks. 65 W
6746	230 V ~ ; 50 Hz ; maks. 65 W

Drošības instrukcija

Pirms instrumenta lietošanas izlasiet iekārtas rokasgrāmatā iekļauto drošības instrukciju. Ražotājs neuzņemas atbildību par preces kvalitāti un nesniedz garantiju, ja iekārta netiekizmantota atbilstoši rokasgrāmatas noteikumiem.

Nododot šo instrumentu citai personai, vienmēr pievienojiet šo drošības instrukciju.

Vai jums ir jautājumi? Uzdodiet tos firmas BYK-Gardner klientu apkalpošanasnodaļai: https://www.byk-instruments.com

UZMANĪBU: Iespējamas traumas!

Defekti un pārslodzes: Ja vairs nav iespējams paļauties uz iekārtas drošu darbību,atvienojiet iekārtu no barošanas avota un nodrošiniet to pret nejaušu ieslēgšanos.

Sekojošos gadījumos uzskatāms, ka iekārtas lietošana nav droša:

- Iekārtai ir skaidri saredzami bojājumi,
- iekārta vairs nedarbojas,
- iekārta ilgu laiku glabāta nepiemērotos apstākļos,
- iekārta ir cietusi pārvadāšanas laikā.

Ierīce jāpievieno tīkla kontaktligzdai, kas aprīkota ar pareizi funkcionējošu aizsargzemējuma (PE) vadu.Ja PE vadītāja nav vai tas ir bojāts, instruments neatbilst drošības un EMS prasībām.

Pirms instrumenta palaišanas jāpārliecinās, ka tīkla spriegums, kas norādīts uz tīkla ieejas kontaktligzdas, atbilst barošanas spriegumam ēkā, kurā tiek uzstādīts instruments, spriegumu skatīt uz tipa plāksnītes uz tīkla ieejas kontaktligzdas vai skatīt tehniskos datus).

Lai atvienotu mērinstrumentu no elektrotīkla, jāizvelk strāvas kontaktdakša no elektrotīkla kontaktligzdas. Pārliecinieties, ka elektrotīkla kontaktligzda ir viegli pieejama, un izmantojiet tikai komplektā iekļauto strāvas kabeli.

Pirms lampu vai drošinātāju nomaiņas vienmēr atvienojiet instrumentu no elektrotīkla. Pirms lampas nomaiņas ļaujiet tai atdzist un izmantojiet tikai ražotāja apstiprinātus drošinātājus.

Izņemot lampas nomaiņu, neveiciet nekādus mehāniskus vai elektriskus remontdarbus. Ierīci drīkst atvērt tikai apmācīti speciālisti. Lūdzu, konsultējieties ar mūsu tehnisko klientu apkalpošanas dienestu.

Papildu norāde attiecībā uz utilizāciju

Elektroniskās ierīces (kā šis instruments) ir klasificētas kā bīstamie atkritumi. Utilizējiet elektronisko iekārtu atkritumus šim mērķim paredzētās savākšanās centros. Neizmetiet tos sadzīves atkritumos un nodrošiniet jūsu valstī spēkā esošo likumu normu ievērošanu.

Tehniskie dati

Temperatūras diapazons	10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F) darbībai 0 °C - 50 °C (32 °F - 122 °F) glabāšanai
Relatīvais mitrums	Līdz 85 % bez kondensācijas pie 35 °C (95 °F)
[Operation-Altitude]	Līdz 2.000 m (6.561 ft)
Lietošanas zona	Izmantošanai telpās; tikai sausās vietās
Piesārņojuma pakāpe	2
Pārsprieguma kategorija	II
Barošanas avots	
6720	100 - 240 V ~ ; 50 - 60 Hz ; max. 25 W
6745	115 V ~ ; 60 Hz ; max. 65 W
6746	230 V ~ ; 50 Hz ; max. 65 W

Saugos reikalavimai

Prieš pradėdami naudoti prietaisą naudojimo instrukcijoje perskaitykite saugos reikalavimus. Pretenzijos dėl atsakomybės už gaminius su trūkumais ir garantijos negalimos, jei prietaisas naudojamas nesilaikant naudojimo instrukcijos reikalavimų.

Kitiems asmenims šį prietaisą perduokite tik kartu su šiais saugos reikalavimais.

Turite klausimų? Kreipkitės į „BYK-Gardner" klientų aptarnavimo skyrių adresu: https://www.byk-instruments.com

PAVOJUS: Pavojus susižeisti

Gedimai ir perkrovos: Jei nebegalima užtikrinti saugaus prietaiso naudojimo, reikia atjungti prietaisą nuo elektros ir užtikrinti, kad prietaisas nebūtų netikėtai įjungtas.

Saugaus prietaiso naudojimo negalima užtikrinti, kai:

- Aiškiai matosi, kad prietaisas apgadintas,
- prietaisas neveikia,
- prietaisas ilgą laiką buvo laikomas netinkamomis sąlygomis,
- pervežant su prietaisu buvo elgtasi neatsargiai.

Prietaisas turi būti prijungtas prie elektros tinklo lizdo su tinkamai veikiančiu apsauginiu įžeminimo laidininku (PE). Jei PE laidininko nėra arba jis sugedęs, prietaisas neatitinka saugos ir elektromagnetinio suderinamumo reikalavimų.

Prieš įjungdami prietaisą, turite įsitikinti, kad tinklo įtampa, nurodyta ant tinklo įvesties lizdo, atitinka pastato, kuriame įrengiamas prietaisas, maitinimo įtampą, žr. tipo plokštelę ant tinklo įvesties lizdo arba žr. techninius duomenis).

Norėdami atjungti matavimo prietaisą nuo elektros tinklo, ištraukite maitinimo kištuką iš tinklo lizdo. Įsitikinkite, kad tinklo lizdas yra lengvai pasiekiamas, ir naudokite tik pridedamą maitinimo kabelį.

Prieš keisdami lemputes ar saugiklius, visada atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo. Prieš keisdami lempą leiskite jai atvėsti ir naudokite tik gamintojo patvirtintus saugiklius.

Be lempos keitimo neatlikite jokių mechaninių ar elektrinių remonto darbų. Prietaisą turi atidaryti tik apmokyti specialistai. Kreipkitės į mūsų techninę klientų aptarnavimo tarnybą.

Papildoma nuoroda dėl atliekų tvarkymo

Elektroniniai prietaisai, tokie kaip šis instrumentas, yra pavojingos atliekos. Senus elektroninius prietaisus atiduokite į tam skirtus surinkimo punktus. Nemeskite prie buitinių atliekų ir laikykitės Jūsų šalyje galiojančių įstatymų.

Techniniai duomenys

Temperatūros diapazonas	10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F) veikimui 0 °C - 50 °C (32 °F - 122 °F) laikymui
Santykinė oro drėgmė	Iki 85 % be kondensato, esant 35 °C (95 °F)
Eksploatavimo aukštis	Iki 2.000 m (6.561 pėdų)
Naudojimo sritis	Naudojama patalpose; tik sausose vietose
Užterštumo laipsnis	2
Viršįtampio kategorija	II
Maitinimo šaltinis	
6720	100 - 240 V ~ ; 50 - 60 Hz ; max. 25 W
6745	115 V ~ ; 60 Hz ; max. 65 W
6746	230 V ~ ; 50 Hz ; max. 65 W

安全指南

在操作前请仔细阅读仪器手册中的安全说明。 如果没有按本手册操作仪器，厂商将不承担任何产品责任或用户无法获得保修。

如果您将仪器移交他人，请将本说明一并移交。

如有任何问题，请联系我们BYK-Gardner的客服: https://www.byk-instruments.com

危险: 可能产生伤害

损坏和超出负载的情况下:如果不能确定安全运行，请关闭设备，防止意外操作。

以下情况可认为设备无法安全操作:

- 设备有明显损伤,
- 仪器无法工作,
- 仪器在恶劣环境条件下长期存放过或
- 运输期间遭受过野蛮装卸。

仪器必须连接到配有正常工作的保护接地 (PE) 导线的电源插座上。如果没有保护接地线或保护接地线有故障，则仪器将不符合安全和电磁兼容要求。

在启动仪器之前，必须确保市电输入插座上的市电电压与仪器所在建筑的供电电压相匹配，有关电压请参见市电输入插座上的铭牌或技术数据）。

要断开测量仪与电源的连接，请将电源插头从电源插座中拔出。确保电源插座可以随时插上，并且只能使用随附的电源线。

在更换灯泡或保险丝之前，请务必断开仪器电源。在更换灯泡之前，应使其冷却，并且只能使用制造商认可的保险丝。

除更换灯泡外，不得进行任何机械或电气维修。设备只能由训练有素的专业人员打开。请咨询我们的客户服务技术人员。

相关处理的附加信息

与废弃电子设备相同，此仪器废弃必须进行专业处置。禁止丢弃到家庭垃圾中处理，确保遵守您所在国家的法律。

技术指标

温度范围	10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F) 运行时 0 °C - 50 °C (32 °F - 122 °F) 储存
相对湿度	35 °C (95 °F)时，非冷凝状态下最高可达 85
运行高度	最高 2,000 米（6,561 英尺）
使用区域	室内使用；仅限干燥场所
污染程度	2
过电压类别	II
电源	
6720	100 - 240 V ~ ; 50 - 60 Hz ; 最大 25 W
6745	115 V ~ ; 60 Hz ; 最大 65 W
6746	230 V ~ ; 50 Hz ; 最大 65 W

安全について

操作の前に、装置のマニュアルにある安全上の注意をお読みください。装置がマニュアルに従って操作されていない場合、製造物責任または保証の請求は認められません。

この装置を第三者へ譲渡する場合には、必ずこれらのマニュアルを同封して下さい。

ご質問がございましたら、弊社BYK-Gardner代理店へお問い合わせください：
https://www.byk-instruments.com

危険：損傷の可能性

欠陥および異常な負荷：安全な操作が推定できなくなった場合は、装置をシャットダウンし、意図しない操作から装置を保護してください。

以下の場合に、装置の操作は安全でないと推定されます：

- 目に見える損傷が明らかな場合。
- 装置が機能しなくなった場合。
- 悪条件で長期間保管された場合。
- 過酷な環境で移送された場合。

装置は適切に機能するアース接地を備えた電源コンセントに接続して下さい。アース接地を行っていないか故障している場合、機器は安全性および EMC 要件に準拠しません。

装置を起動する前に、装置の電源電圧の仕様が供給電圧と一致していることを確認して下さい。(電圧については、技術データをご参照下さい)

装置を主電源から切断するには、電源プラグを電源コンセントから引き抜きます。電源コンセントに簡単にアクセス出来る環境にして、付属の電源ケーブルのみを使用してください。

ランプやヒューズを交換する時には、事前に必ず装置の電源を切ってから外してください。ランプを交換する前にランプが冷めるのを待ち、製造元が承認したヒューズのみを使用して下さい。

本機の修理は絶対に行わないでください。本機の筐体は、BYK-Gardner 認定の修理拠点でのみ開けることができます。

廃棄についての追加情報

本装置を含む不要になった精密機器は、専門の業者に依頼して処分して下さい。家庭ゴミとして廃棄せず、必ず各国の国内法を遵守してください。

テクニカルデータ

温度レンジ	10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F) 操作時 0 °C - 50 °C (32 °F - 122 °F) 保管時
相対湿度	35 °C (95 °F)で最大85% (結露しないこと
動作高度	2,000m (6,561フィート) まで
使用地域	屋内用、乾燥した場所のみ
汚染度	2
過電圧カテゴリ	II
電源	
6720	100 - 240 V ~ ; 50 - 60 Hz ; 最大 25 W
6745	115 V ~ ; 60 Hz ; 最大 65 W
6746	230 V ~ ; 50 Hz ; 最大 65 W

Notes

Notes

A member of ALTANA

BYK-Gardner GmbH
Lausitzer Strasse 8
82538 Geretsried
Germany

Tel +49 08171 3493-0
Fax +49 08171 3493-140

info.byk.gardner@altana.com
www.byk-instruments.com

BYK

235 021 343 - 2505